

ФУНКЦИОНАЛЬНО-ПСИХОЛОГИЧЕСКИЕ ФАКТОРЫ В ОРГАНИЗАЦИИ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Как известно, сознание и мышление человека неразрывно связаны с его родным языком. При овладении вторым языком тоже неизбежен процесс постижения объективной действительности, но иначе категоризированной, отлитой в иные общественно осознанные национальные формы. Мышление приобретает формы, описываемые логикой и психологией независимо от языков, на которых осуществляется, однако объективный мир получает различное языковое выражение в разных языках, каждому из которых присущи своя организация общественного опыта, свои способы выражения мысли, модифицированные культурно-историческими традициями, различиями в условиях жизни и т. п. Именно эти «наслоения» на универсальность общечеловеческого мышления, различные в родном и изучаемом языках, оказываются особой трудностью при изучении второго языка.

Несовпадение «картин мира», отраженных в языке, проявляется в лексике, грамматике и в принципах категоризации. Оно создает множество различий в номинации одних и тех же объектов действительности; языки выделяют в действительности неоднотипные признаки, и семантическое содержание, не говоря уже о материальной форме, даже весьма эквивалентных единиц оказывается несовпадающим.

Изучая второй язык, человек одновременно усваивает новый мир. Вся эта сложная, интересная и очень нужная для эффективного преподавания проблематика покрывается «Лингвострановедением», ставшим важной частью методики преподавания иностранного языка. И практика показывает, что истинные трудности оказываются связанными не столько с материальной, сколько с содержательной стороной. Для адекватного освоения другого языка требуется внедрение в обучение внеязыковых факторов, национально-культурной специфики ситуаций, самих норм коммуникативного поведения, лингвострановедческих данных.

На процесс формирования механизмов иноязычной речевой деятельности влияют, естественно, условия обучения, индивидуально-психологические особенности учащихся, которым свойственны разные стили овладения знаниями, неодинаковое видение и осмысление мира. В сегодняшнем учебном процессе принципиальное значение приобретает идея индивидуализации. К ней ведет эволюция целей обучения и все большая их дифференциация. Подтверждается мысль о том, что успешность обучения неродному языку зависит от целей преподавания, возрастного и культурного уровня учащихся, от роли в их жизни изучаемого языка. Это заставляет преподавателя особенно заботиться о формировании у ученика потребности говорить, читать,

писать или слушать (на уроке и вне его) как первопричины речевой деятельности.

Новейшие психолого-педагогические изыскания убеждают, что индивидуализация обучения требует изменений и в организации учебной деятельности учащихся, в частности касающихся мотивации. Мотивация человеческой деятельности представляет собой систему разнообразных побудителей (мотивы, потребности, идеалы, стремления и пр.), связанных с личностью, которая в самом характере мотивационной сферы проявляет свое существо.

В системе мотивации учебной деятельности психологи выделяют четыре компонента: ориентацию на процесс учебной деятельности, на результат учебной деятельности, на оценку преподавателем, на избегание неприятностей. Согласно психологическим исследованиям, в процессе осуществления человеком деятельности, в том числе речевой, в мотивации этой деятельности могут произойти изменения: возможно появление более устойчивых, адекватных данной деятельности побуждений (интерес к процессу, потребность в деятельности, стремление к ее результатам). Эти изменения обусловлены субъективными и объективными факторами формирования мотивации.

Таким образом, в организации обучения иностранному языку необходимо отойти от чисто или преимущественно лингвистической основы и перейти на функционально-психологический подход с доминированием речедетельностных ориентаций.

КОВАЛЬ В. И. *(Беларусь, Гомель, ГГУ им. Ф. Скорины)*

УСВОЕНИЕ ГЕНДЕРНО МАРКИРОВАННОЙ ЛЕКСИКИ ИНОСТРАННЫМИ СТУДЕНТАМИ-ФИЛОЛОГАМИ

Известно, что работа с художественным текстом является одним из наиболее эффективных приемов изучения русского языка иностранными студентами-филологами. Чрезвычайно важно при этом обращать внимание на культурно значимые единицы языка, в том числе – на гендерно маркированную лексику. Проиллюстрируем названный аспект примерами из рассказа А. П. Чехова «Мои жены». Названный текст, в котором представлены 6 типов женщин – бывших жен рассказчика – чрезвычайно насыщен лексикой, отражающей устойчивые стереотипные представления о внешности и качествах характера женщин.

В ходе беседы, предшествующей работе над текстом, уточняются понятия «внешний вид» и «внутренний мир» мужчины и женщины», приводятся соответствующие примеры из произведений фольклора и художественной литературы, называются имена публичных политиков и популярных артистов эстрады. Большой интерес у иностранных студентов вызывают вопросы о том, какое содержание у них на роди-